



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

LAPORAN

PRAKTEK KERJA LAPANGAN



**PENERJEMAHAN TEKS BISNIS DAN MARKETING DI
NOBELIUM ASIA**

NAJDAH NARESWARI

2308411064

**POLITEKNIK
NEGERI
JAKARTA**

**BAHASA INGGRIS UNTUK KOMUNIKASI BISNIS DAN
PROFESIONAL**

JURUSAN ADMINISTRASI NIAGA

DEPOK

2026



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

HALAMAN PENGESAHAN (2026) LAPORAN MAGANG

HALAMAN PENGESAHAN (2026) LAPORAN MAGANG

- | | |
|-----------------------|--|
| a. Judul | : Penerjemahan Teks Bisnis dan <i>Marketing</i> di Nobelium Asia |
| b. Penyusun | |
| 1) Nama Lengkap | : Najdah Nareswari |
| 2) NIM | : 2308411064 |
| c. Program Studi | : D4 – Bahasa Inggris untuk Komunikasi Bisnis dan Profesional |
| d. Jurusan | : Administrasi Niaga |
| e. Waktu Pelaksanaan | : 5 Januari 2026 - 30 April 2026 |
| f. Tempat Pelaksanaan | : Nobelium Asia Pte. Ltd. |

Dosen Pembimbing

Eky Erlanda Edel, S.Pd., M.Pd.
NIP 198603152025212047

Depok, 8. Juni 2026

Pembimbing Industri



NOBELIUM
IDEAS FOR MOBILITY Rafli Syahrizal, S.Hum.
NIK 20240221

Mengesahkan,

RIS BISPRO



Farizka Humolungo, S.Pd., M.A.
NIP 199103022023212042



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

PRAKATA

Puji syukur penulis panjatkan ke hadirat Tuhan Yang Maha Esa atas rahmat dan karunia-Nya, penulis dapat menyelesaikan laporan magang yang berjudul “Penerjemahan Teks Bisnis dan *Marketing* di Nobelium Asia” dengan baik dan tepat waktu. Laporan ini disusun sebagai salah satu syarat akademis dalam menyelesaikan program Praktik Lapangan Kerja pada program studi Bahasa Inggris untuk Komunikasi Bisnis dan Profesional di Politeknik Negeri Jakarta. Selain itu, laporan ini juga merupakan bentuk pertanggungjawaban atas kegiatan yang telah penulis laksanakan selama periode Januari hingga April 2026 di Nobelium Asia.

Penulis menyadari bahwa keberhasilan pelaksanaan dan penyusunan laporan ini tidak lepas dari bantuan, bimbingan serta dukungan dari berbagai pihak. Oleh karena itu, pada kesempatan ini penulis ingin menyampaikan terima kasih kepada:

1. Farizka Humolungo, [S.Pd.](#), M.A., selaku kepala Program Studi Bahasa Inggris untuk Komunikasi dan Profesional.
2. Eky Erlanda Edel, S.Pd., [M.Pd.](#), selaku dosen pembimbing yang telah meluangkan waktu, tenaga, dan pikiran untuk mengarahkan Penulis dalam penyusunan laporan Praktik Lapangan Kerja ini.
3. Pihak Nobelium Asia yang telah memberikan kesempatan, bimbingan, pengalaman, serta ilmu selama pelaksanaan PKL.
4. Orang tua dan keluarga Penulis yang telah memberikan bantuan serta dukungan moral dan material.

Menyadari adanya keterbatasan dalam laporan ini penulis sangat mengharapkan kritik dan saran yang konstruktif dari pembaca. Akhir kata, semoga laporan ini bermanfaat bagi Penulis, pembaca, dan perkembangan ilmu pengetahuan.



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Depok, 27 Mei 2026

Najdah Nareswari



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan satu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

DAFTAR ISI

HALAMAN PENGESAHAN (2026) LAPORAN MAGANG	i
PRAKATA.....	ii
DAFTAR ISI	iv
DAFTAR GAMBAR.....	vi
DAFTAR TABEL.....	vii
BAB I PENDAHULUAN.....	1
1.1 Latar Belakang	1
1.2 Ruang Lingkup Kegiatan.....	2
1.3 Tujuan dan Manfaat	3
1.3.1 Tujuan.....	3
1.3.2 Manfaat	3
1.4 Tempat dan Waktu Pelaksanaan	4
BAB II TINJAUAN PUSTAKA	5
2.1 Landasan Teori Penerjemahan	5
2.2 Proses Penerjemahan	5
2.3 Teknik Penerjemahan	6
2.4 Business Model Canvas.....	11
2.5 Brand and Design Guideline	11
BAB III HASIL PELAKSANAAN	12
3.1 Unit Kerja PKL	12
3.2 Uraian Kegiatan PKL	13
3.3 Proses Penerjemahan	15
3.3.1 Business Model Canvas	15
3.3.2 Brand and Design Guideline	16
3.3.3 Teknik Penerjemahan	18
3.3.3.1 Business Model Canvas	18
3.3.3.2 Brand and Design Guideline	21
3.4 Kendala yang Dihadapi	26
3.4.1 Cara Mengatasi Kendala	27



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

BAB IV PENUTUP	28
4.1 Kesimpulan.....	28
4.2 Saran	29
REFERENSI	30



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

DAFTAR GAMBAR

Gambar 2.1 Kerangka Business Model Canvas	14
Gambar 2.2 Brand and Design Guideline Nobelium Asia.....	17
Gambar 3.1 Struktur Organisasi Nobelium Asia Pte. Ltd.	19





Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan satu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

DAFTAR TABEL

3.1. Logbook Kegiatan Mahasiswa PKL	16
3.2 Tabel Proses Penerjemahan Business Model Canvas	20
3.3 Tabel Proses Penerjemahan Brand and Design Guideline	23
3.4 Tabel Teknik Padanan Lazim dalam Business Model Canvas	25
3.5 Tabel Teknik Penerjemahan Harfiah dalam Business Model Canvas	26
3.6 Tabel Teknik Peminjaman Murni dalam Business Model Canvas	26
3.7 Tabel Teknik Transposisi & Padanan Lazim dalam Business Model Canvas	27
3.8 Tabel Teknik Penerjemahan Harfiah pada Brand and Design Guideline	28
3.9 Tabel Teknik Padanan Lazim pada Brand and Design Guideline	29
3.10 Tabel Teknik Reduksi pada Brand and Design Guideline	30
3.11 Tabel Teknik Transposisi pada Brand and Design Guideline	30
3.12 Tabel Teknik Penerjemahan Murni pada Brand and Design Guideline	31
3.13 Tabel Teknik Modulasi pada Brand and Design Guideline	32
3.14 Tabel Teknik Amplifikasi pada Brand and Design Guideline	33



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

BAB I PENDAHULUAN

1.1 Latar Belakang

Praktik Kerja Lapangan (PKL) merupakan program yang memberikan kesempatan bagi mahasiswa untuk memperoleh pengalaman secara langsung di dunia kerja serta mengaplikasikan pengetahuan yang telah diperoleh selama masa perkuliahan. Melalui kegiatan PKL ini, mahasiswa tidak hanya memperoleh pengalaman kerja yang nyata tetapi juga memahami dinamika dalam sistem kerja, serta standar profesional yang berlaku di lingkungan kerja. Kementerian Pendidikan, Kebudayaan, Riset, dan Teknologi telah meluncurkan kebijakan Merdeka Belajar Kampus Merdeka (MBKM), yang memberikan hak kepada mahasiswa untuk belajar di luar program studi, termasuk melalui program magang atau Praktik Kerja Lapangan (PKL). Hal ini sejalan dengan Peraturan Menteri Pendidikan dan Kebudayaan Nomor 3 Tahun 2020 tentang Standar Nasional Pendidikan Tinggi, yang menekankan pentingnya integrasi antara dunia akademik dan dunia industri. Di tingkat institusi, kewajiban ini diperkuat oleh Keputusan Direktur Politeknik Negeri Jakarta Nomor 2596 Tahun 2025 tentang Panduan Magang Industri. Secara teknis, PNJ juga menetapkan bahwa magang ini memiliki bobot minimal 17 SKS hingga maksimal 21 SKS yang dilaksanakan selama empat bulan dalam satu semester akademik.

Sebagai mahasiswi Program Studi Bahasa Inggris untuk Komunikasi Bisnis dan Profesional (BISPRO), kegiatan PKL tidak hanya menjadi syarat kelulusan, melainkan juga wadah wajib untuk mengukur Capaian Pembelajaran Lulusan (CPL) program studi. Melalui magang ini, kegiatan PKL menjadi sarana bagi penulis untuk mengaplikasikan pemahaman dalam bidang *digital marketing*, pembuatan konten yang edukatif serta kreatif. Selama masa perkuliahan, penulis mempelajari berbagai aspek yang berkaitan dengan penerjemahan, strategi pemasaran digital, dan menyusun teks bisnis. Oleh karena itu, PKL menjadi



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

kesempatan bagi penulis untuk mengembangkan serta menerapkan keterampilan-keterampilan tersebut dalam lingkungan profesional yang sesungguhnya.

Penulis melaksanakan PKL di Nobelium Asia Pte. Ltd., yaitu perusahaan yang bergerak di bidang pendidikan dan sertifikasi profesional, terutama dalam bidang penulisan, editor, penerbitan, dan perbukuan. Pemilihan tempat PKL ini didasarkan relevansinya dengan bidang keilmuan BISPRO, terutama dalam aspek penerjemahan, strategi pemasaran, pembuatan konten, serta menyusun teks bisnis. Nobelium Asia menggunakan dokumen bilingual dalam kegiatan operasionalnya, sehingga memberikan kesempatan bagi penulis untuk terlibat langsung dalam penerjemahan berbagai dokumen bisnis dan marketing yang digunakan dalam mendukung aktivitas perusahaan.

Selama pelaksanaan PKL, penulis terlibat dalam kegiatan yang berkaitan dengan penerjemahan dokumen bisnis dan marketing. Kegiatan ini tidak hanya menuntut kemampuan dalam mengalihkan bahasa, tetapi juga pemahaman terhadap konteks, konsistensi istilah, serta penyesuaian gaya bahasa sesuai dengan kebutuhan perusahaan dan target audiens. Dalam praktiknya, terdapat beberapa kendala yang dihadapi, seperti perbedaan istilah yang tidak selalu memiliki padanan langsung dalam bahasa sasaran serta perlunya menjaga keselarasan antara pesan yang ingin disampaikan dengan karakteristik teks.

Melalui kegiatan tersebut, penulis memperoleh pengalaman dalam memahami proses penerjemahan di lingkungan profesional serta bagaimana penerjemahan berperan dalam mendukung komunikasi bisnis perusahaan. Dengan demikian, laporan ini disusun untuk mendeskripsikan kegiatan PKL yang telah dilaksanakan, termasuk proses penerjemahan yang dilakukan, teknik yang digunakan, serta kendala dan upaya yang dilakukan dalam mengatasinya.



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

1.2 Ruang Lingkup Kegiatan

Kegiatan Praktik Kerja Lapangan (PKL) yang dilaksanakan di Nobelium Asia dilakukan secara *offline* di kantor (WFO). Adapun ruang lingkup kegiatan selama PKL meliputi:

1. Menyusun strategi pemasaran Nobelium Asia dan Academic Literacy menggunakan *Business Model Canvas*.
2. Menyusun *guideline* yang digunakan sebagai pedoman identitas perusahaan.
3. Menerjemahkan dokumen *Brand and Design Guideline*.
4. Mengelola terminologi bisnis *marketing* agar konsisten dalam kedua bahasa.

1.3 Tujuan dan Manfaat

1.3.1 Tujuan

Tujuan dari pelaksanaan Praktik Kerja Lapangan (PKL) ini adalah untuk memperoleh pembelajaran dan pemahaman objektif mengenai proses penerjemahan dalam konteks profesional, khususnya dalam bidang penerjemahan teks bisnis dan *marketing*. Selain itu, kegiatan PKL ini bertujuan untuk:

1. Memahami proses penerjemahan dokumen bisnis, seperti *Business Model Canvas* dan *Brand & Design Guideline*, dari bahasa Indonesia ke bahasa Inggris maupun sebaliknya.
2. Mengidentifikasi hambatan yang muncul dalam penerjemahan teks bisnis dan *marketing*, terutama terkait terminologi, konsistensi istilah, dan penyesuaian gaya bahasa.
3. Menerapkan keterampilan penerjemahan yang telah dipelajari selama perkuliahan dalam konteks kerja nyata di perusahaan.



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

1.3.2 Manfaat

Kegiatan dan laporan PKL ini diharapkan memiliki beberapa manfaat sebagai berikut:

1. Meningkatkan keterampilan dalam menerjemahkan teks bisnis dan *marketing* secara profesional.
2. Melatih ketelitian dan konsistensi dalam pengelolaan istilah dan gaya bahasa.
3. Memperoleh pengalaman langsung dalam menangani dokumen perusahaan yang bersifat strategis.

1.4 Tempat dan Waktu Pelaksanaan

Waktu dan tempat pelaksanaan Praktik Kerja Lapangan (PKL) yang dilakukan oleh Penulis adalah sebagai berikut:

- a. Waktu : 5 Januari – 30 April 2026
- b. Instansi : Nobelium Asia Pte. Ltd.
- c. Alamat :
 - Singapura
2 Venture Drive #19-21 Vision Exchange Singapore (608526)
 - Indonesia
Perumahan Pesona Khayangan Blok DX No. 2, Sukmajaya, Depok
16411
- d. Situs : <https://nobelium.asia/>



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

BAB IV PENUTUP

4.1 Kesimpulan

Berdasarkan hasil Praktik Kerja Lapangan (PKL) yang telah dilaksanakan oleh penulis di Nobelium Asia Pte. Ltd., dapat disimpulkan bahwa kegiatan PKL ini menjadi sarana bagi mahasiswa untuk:

1. Menerapkan keterampilan penerjemahan yang telah dipelajari selama masa perkuliahan ke dalam konteks kerja nyata di lingkungan profesional yang sesungguhnya. Hal ini sangat membantu menambah pemahaman mengenai proses penerjemahan yang sangat berperan dalam mendukung komunikasi bisnis perusahaan.
2. Memahami pentingnya ketelitian dan konsistensi dalam pengelolaan istilah, serta pemahaman alur produksi dan publikasi konten di Divisi *Digital Marketing* tempat penulis ditempatkan.
3. Selama melaksanakan PKL, penulis memperoleh pengalaman langsung dalam menangani dokumen perusahaan yang bersifat strategis, seperti *Business Model Canvas* dan *Brand and Design Guideline*. Pengalaman seperti ini melatih penulis untuk lebih mandiri dan mampu mengelola waktu serta memprioritaskan pekerjaan dengan baik, terutama ketika dihadapkan dengan *deadline* yang relatif singkat dan minimnya informasi pendukung.
4. Dalam proses penerjemahan teks bisnis dan *marketing*, penulis mengetahui bahwa pencarian referensi, penggunaan kamus bilingual, serta dokumen serupa sangat membantu dalam memastikan konsistensi dan keakuratan terjemahan. Penulis juga menerapkan tiga tahap proses penerjemahan dari teori Nida dan Taber, yaitu analisis, transfer, dan restrukturisasi, serta lebih sering menggunakan teknik penerjemahan Padanan Lazim, Penerjemahan Harfiah, dan Transposisi untuk memudahkan pemahaman bagi para pembaca bahasa sasaran.



4.2 Saran

Berdasarkan pengalaman dan kendala yang dihadapi oleh penulis selama melaksanakan PKL di Nobelium Asia Pte. Ltd., penulis merumuskan beberapa saran sebagai berikut:

1. Mengingat adanya kendala terkait kurangnya informasi pendukung mengenai elemen identitas visual perusahaan, penulis menyarankan agar pihak Nobelium Asia dapat menyediakan *briefing* awal atau ada dokumen panduan internal yang lebih komprehensif sebelum tugas diberikan. Hal ini bertujuan untuk meminimalisasi interpretasi mandiri yang berisiko mengubah filosofi dan pesan asli dari *brand*.
2. Dalam kaitannya dengan kebutuhan penerjemahan dokumen bisnis dan marketing kedepannya, Nobelium Asia dapat mempertimbangkan untuk menyusun sebuah glosarium atau bank istilah dari internal perusahaan. Hal ini akan sangat membantu menjaga konsistensi istilah pemasaran pada setiap dokumen yang melibatkan bahasa asing.
3. Untuk mahasiswa magang selanjutnya, penulis menyarankan agar senantiasa memperkaya perbendaharaan kosakata bisnis secara mandiri, aktif meminta *feedback* dari pembimbing perusahaan terkait hasil pekerjaan, serta aktif mencari referensi tambahan dari dokumen sejenis di industri yang sama.
4. Penulis juga menyarankan agar mahasiswa magang dapat membangun komunikasi dan hubungan kerja yang baik dengan rekan-rekan di divisi yang akan ditempatkan. Komunikasi yang baik akan sangat memudahkan mahasiswa dalam menggali konteks yang rancu saat proses penerjemahan.

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

REFERENSI

- Alwidyana, M. F. (2025). Translation as a strategic tool in cross-cultural business communication and management. *Journal of Cultural Analysis and Social Change*, 10(3), 488–494. <https://jcasc.com/index.php/jcasc/article/view/2442>
- Catford, J. C. (1978). *A Linguistic Theory of Translation*. London: Oxford University Press.
- Harahap, K., Sinta B., V., Oroh, F. N. S., & Hamzah, Z. Z. (2024). *Buku Referensi Bisnis Model Canvas*. PT Media Penerbit Indonesia.
- Hariyanto, P. T. E., & Olivia, O. (2025). Analisis Pergeseran Penerjemahan Dokumen di PT. Semen Imasco Asiatic. *Century: Journal of Chinese Language, Literature and Culture*, 13(1), 1-10.
- Mogaji, E. (2024). Brand guideline. *authorea*.
- Molina, L., & Albir, A. H. (2002). Translation Techniques Revisited: A Dynamic and Functionalist Approach. *Meta*, 47, 498-512.
- Nababan, M. R. (2008). *Teori Menerjemah Bahasa Inggris*. Yogyakarta: Pustaka Pelajar.
- Nida, E., & Taber, C. (1969). *The theory and practice of translation*. <https://doi.org/10.1163/9789004496330>
- Newmark, P. (1988). *A textbook of translation*. *Prentice Hall*.



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

LAMPIRAN

SURAT PENERIMAAN MAGANG



INTERNSHIP ACCEPTANCE LETTER

Ref. No.: 010/NA/HR/II/2026

Jakarta, 6 February 2026

To
Head of BISPRO Study Program
Ms. Farizka Humolungo, S.Pd., M.A.
Politeknik Negeri Jakarta
Jalan Prof. Dr. G. A. Siwabessy, Kampus UI
Depok 16425
Indonesia

Dear Ms. Farizka Humolungo,

With reference to the internship (Practicum/Industrial Placement) program of Politeknik Negeri Jakarta, we hereby confirm that Nobelium Asia PTE. LTD. agrees to accept the following students for an internship placement:

No.	Student Name	Student ID	Semester
1	Alya Chairunnisa	2308411005	VI
2	Farsya Ramadhina Hati Pahlevi	2308411022	VI
3	Najdah Nareswari	2308411064	VI

The internship is planned to be conducted as follows:

Internship Period: January – April 2026

Location: Nobelium Asia – Indonesia Representative Office (Perumahan Pesona
Khayangan Blok DX No. 2, Sukmajaya, Depok)

During the internship period, the students will be assigned and supervised in accordance with the company's requirements and applicable regulations. This letter is issued for administrative purposes of Politeknik Negeri Jakarta.

Thank you for your attention and cooperation.





© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

NOBELIUM ASIA

2 Venture Drive #19-21, Vision Exchange, Singapore (608526)



Sincerely,
Nobelium Asia PTE. LTD.



Lutfi T. Rizki, Ph.D.
CEO Nobelium Asia


www.nobelium.id
www.nobelium.asia



LOGBOOK PEMBIMBING INDUSTRI



KEMENTERIAN PENDIDIKAN
TINGGI SAINS, DAN TEKNOLOGI
POLITEKNIK NEGERI JAKARTA
JURUSAN ADMINISTRASI
NIAGA

Jl Prof DR GA Siwabessy, Kampus UI, Depok 16425

Telp: (021)7270036, Hunting, Fax : (021)

7270034

Laman :<http://www.pnjacid>, e-mail humas@pnjacid

LOG BOOK BIMBINGAN PKL
(Pembimbing Industri)

Nama Perusahaan/Industri	: Nobelium Asia Pte. Ltd
Alamat	: Perumahan Pesona Khayangan Blok DX No. 2, Sukmajaya, Depok 16411
Judul PKL	: Penerjemahan Teks Bisnis dan <i>Marketing</i> di Nobelium Asia
Nama Pembimbing Industri	: Rafli Syahrizal, S.Hum

No	Hari/Tanggal	Aktivitas yang Dilakukan	Tanda Tangan
1	5 Januari 2026	Membuat <i>Business Model Canvas</i> untuk Nobelium Asia	
2	6 Januari 2026	Membuat <i>Brand and Design Guideline</i> Nobelium Asia	

- Hak Cipta :**
- Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
 - Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

3	7 Januari 2026	Membuat <i>Brand and Design Guideline</i> Nobelium Asia	
4	8 Januari 2026	Membuat <i>Brand and Design Guideline</i> Nobelium Asia	
5	9 Januari 2026	Membuat <i>Brand and Design Guideline</i> Nobelium Asia	
6	12 Januari 2026	Membuat <i>Business Model Canvas</i> Academic Literacy	
7	13 Januari 2026	Membuat <i>Brand and Design Guideline</i> Academic Literacy	
8	14 Januari 2026	<ul style="list-style-type: none"> • Membuat <i>content planner</i>, <i>caption</i>, dan <i>hashtag</i> Academic Literacy. • <i>Login</i> akun Instagram Academic Literacy. • Menyusun bio dan membuat <i>linktree</i> Academic Literacy. 	
9	15 Januari 2026	Membuat konten untuk <i>dipost</i> hari Senin, “What us Academic Literacy?”	
10	19 Januari 2026	<ul style="list-style-type: none"> • <i>Upload feeds</i> “This is Academic Literacy” • Mengisi <i>content planner</i> 	
11	20 Januari 2026	<ul style="list-style-type: none"> • <i>Upload feeds</i> “What is Academic Literacy?” • <i>Upload IG story</i> “Today's Question” 	
12	21 Januari 2026	<ul style="list-style-type: none"> • Membuat dan menentukan nama panggilan untuk <i>followers</i> yaitu ‘Acalist’. • <i>Upload reels</i> “Promosinya kencengin dong” 	
13	22 Januari 2026	<ul style="list-style-type: none"> • <i>Redesign</i> infografis UNS FS. • <i>Redesign layout</i> dokumen UNS FS. • <i>Extract</i> media dari Google Slides untuk UNS FS. • <i>Upload feeds</i> “Gunakan kata-kata ini”. 	



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

14	23 Januari 2026	<ul style="list-style-type: none"> Mengedit <i>reels</i> tetapi ditolak. 	
15	26 Januari 2026	<ul style="list-style-type: none"> Membuat <i>motion graphic</i> Academic Literacy. Upload <i>reels</i> "If the numbers appear unclear.." Mengumpulkan berkas <i>softcopy</i> untuk skema Sertifikasi BNSP 	
16	27 Januari 2026	<ul style="list-style-type: none"> Shooting content "Kasih paham boss" Upload feeds "Jenis-jenis sertifikasi" Share feeds di IG Story untuk highlight. 	
17	28 Januari 2026	<ul style="list-style-type: none"> Edit IG Story "Website Journal" Edit feeds tentang plagiarisme. Membuat <i>linktree</i> berisi jurnal-jurnal yang mudah diakses. Membuat <i>cover</i> highlight. 	
18	29 Januari 2026	<ul style="list-style-type: none"> Membantu Kak Aji dalam mendata TUK LSP. Upload <i>reels</i> "Move your thumb to the beat" Upload IG Story "Website Recommendations" Merapikan story ke dalam highlight. 	
19	30 Januari 2026	<ul style="list-style-type: none"> Schedule <i>reels</i> "Ada yang menarik tuh" di Instagram. Sosialisasi magang dengan Ketua Prodi BISPRO. Edit feeds menggunakan Canva. Copywriting caption <i>reels</i> "Ada yang menarik tuh" 	
20	2 Februari 2026	<ul style="list-style-type: none"> Membuat 3 buah <i>e-book</i> untuk keperluan LSP. Membuat akun sosial media untuk Saintext Publishing. Upload <i>reels</i> "Ada yang menarik tuh" 	
21	3 Februari 2026	<ul style="list-style-type: none"> Membuat <i>cover</i> AR BNSP 2025. Edit video "Kasih paham bos" 	
22	4 Februari 2026	<ul style="list-style-type: none"> Upload feeds tentang "Parafrese" ke IG dan Tiktok. 	
23	5 Februari 2026	<ul style="list-style-type: none"> Upload feeds tentang "Kenapa harus pilih AcaL?" 	



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

24	6 Februari 2026	<ul style="list-style-type: none"> Finalisasi <i>edit reels</i> “I would like a ring” <i>Edit feeds</i> untuk hari Imlek dan Ramadhan. <i>Upload reels</i> “I would like a ring” di IG. 	
25	9 Februari 2026	<ul style="list-style-type: none"> <i>Upload feeds</i> tentang “Pelatihan AcaL” <i>Edit upcoming feeds</i>. 	
26	10 Februari 2026	<ul style="list-style-type: none"> <i>Upload reels</i> “Kasih paham bos” Menyiapkan <i>script</i> untuk <i>postingan</i> selanjutnya. 	
27	11 Februari 2026	<ul style="list-style-type: none"> <i>Upload feeds</i> tentang “Gunakan kata-kata ini di teks akademik mu” di IG dan TikTok. Melengkapi kerangka buku Tokenization. 	
28	12 Februari 2026	<ul style="list-style-type: none"> Melanjutkan buku Tokenization. 	
29	13 Februari 2026	<ul style="list-style-type: none"> <i>Upload feeds</i> “Writer’s Block” Menyelesaikan buku Tokenization seperti menambahkan <i>funfact</i> dan <i>workbook</i>. 	
30	18 Februari 2026	<ul style="list-style-type: none"> Menyusun <i>layout</i> naskah biografi “Detak Nyata Seorang Dokter Pejuang: Kisah Inspiratif Dr. dr. Wijoyo Hadi Mursito, Sp.B., Sp.BTKV(K), S.H., M.H., Pendiri RS Rama Hadi, Purwakarta oleh kak Rafli dari word ke canva menjadi bentuk buku. <i>Upload feeds</i> “Gunakan kata-kata ini part 3” 	
31	19 Februari 2026	<ul style="list-style-type: none"> <i>Progress layouting</i> naskah biografi Detak Nyata Seorang Dokter Pejuang: Kisah Inspiratif Dr. dr. Wijoyo Hadi Mursito, Sp.B., Sp.BTKV(K), S.H., M.H., Pendiri RS Rama Hadi, Purwakarta. Membuat ringkasan Buku Tokenization. 	
32	20 Februari 2026	SAKIT	
33	24 Februari 2026	<ul style="list-style-type: none"> <i>Progress layouting</i> naskah biografi Detak Nyata Seorang Dokter Pejuang: Kisah Inspiratif Dr. dr. Wijoyo Hadi Mursito, Sp.B., Sp.BTKV(K), S.H., M.H., Pendiri RS Rama Hadi, Purwakarta. 	



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumunkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

		<ul style="list-style-type: none"> Melanjutkan terjemahan buku Tokenization dari bahasa Indonesia ke Inggris, dibagi menjadi 3 <i>part</i>. 	
34	25 Februari 2026	Melanjutkan terjemahan buku Tokenization dari bahasa Indonesia ke Inggris, dibagi menjadi 3 <i>part</i> .	
35	26 Februari 2026	Melanjutkan terjemahan buku Tokenization dari bahasa Indonesia ke Inggris, dibagi menjadi 3 <i>part</i> .	
36	27 Februari 2026	Melanjutkan terjemahan buku Tokenization dari bahasa Indonesia ke Inggris, dibagi menjadi 3 <i>part</i> .	
37	2 Maret 2026	Mengerjakan <i>layout</i> Annual Report BNSP 2025.	
38	3 Maret 2026	<ul style="list-style-type: none"> Menyelesaikan Annual Report BNSP 2025. Menambahkan glosarium sebanyak 2025 untuk Buku Tokenization. 	
39	4 Maret 2026	<ul style="list-style-type: none"> Menyelesaikan buku Tokenization. Mengekspor <i>file module</i> dari PDF ke Word dan mengubah header. Menyusun <i>logo</i> dalam P4_Create Module. 	
40	6 Maret 2026	Membuat video pengantar tiap <i>chapter</i> pada P4_Create Module.	
41	9 Maret 2026	Finalisasi video pengantar tiap <i>chapter</i> dengan menambahkan video bumper di awal.	
42	16 Maret 2026	LIBUR IDUL FITRI	
43	17 Maret 2026	LIBUR IDUL FITRI	



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

44	18 Maret 2026	LIBUR IDUL FITRI	
45	19 Maret 2026	LIBUR IDUL FITRI	
46	20 Maret 2026	LIBUR IDUL FITRI	
47	24 Maret 2026	LIBUR IDUL FITRI	
48	25 Maret 2026	<ul style="list-style-type: none"> • Membuat <i>feeds</i> “Gunakan kata-kata ini di tulisan akademik kamu selanjutnya part 4” • <i>Upload feeds</i> di Instagram. 	
49	26 Maret 2026	<ul style="list-style-type: none"> • Membuat <i>feeds</i> tentang “Perbedaan Parafrase, Kutipan, dan Ringkasan” • <i>Upload feeds</i> di Instagram. 	
50	27 Maret 2026	<ul style="list-style-type: none"> • Membuat <i>feeds</i> tentang <i>quotes</i>. • <i>Upload feeds</i> tentang <i>quotes</i> di Instagram. 	
51	30 Maret 2026	<ul style="list-style-type: none"> • Membuat <i>feeds</i> tentang “4 Cara Meningkatkan Kemampuan Menulismu” • <i>Upload feeds</i> di Instagram. 	
52	31 Maret 2026	<ul style="list-style-type: none"> • Membuat <i>feeds</i> tentang “Mitos-mitos dalam penulisan akademik part 1” • <i>Upload feeds</i> di Instagram. 	
53	1 April 2026	<ul style="list-style-type: none"> • Membuat <i>feeds quotes</i>. • <i>Upload feeds quotes</i> di Instagram. 	
54	2 April 2026	<i>Upload feeds</i> tentang “Cara sitasi pakai APA Style”	



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

55	3 April 2026	<ul style="list-style-type: none"> Membuat <i>feeds quotes</i> Upload <i>feeds quotes</i> di Instagram. 	
56	6 April 2026	<ul style="list-style-type: none"> Membuat <i>feeds</i> tentang “Mitos-mitos dalam penulisan akademik part 2” Upload <i>feeds</i> di Instagram. 	
57	7 April 2026	<ul style="list-style-type: none"> Membuat <i>feeds</i> tentang “Kenapa <i>proofreading</i> itu penting?” Membuat poster LSP Perbukuan. 	
58	8 April 2026	<ul style="list-style-type: none"> Membuat <i>reels challenge</i>. Upload <i>feeds</i> di Instagram. 	
59	9 April 2026	<ul style="list-style-type: none"> Membuat <i>feeds</i> tentang “Mau hasil foto yang...” Upload <i>feeds</i> di Instagram. 	
60	10 April 2026	<ul style="list-style-type: none"> Membuat <i>feeds quotes</i>. Upload <i>feeds quotes</i> di Instagram. 	
61	13 April 2026	<ul style="list-style-type: none"> Upload <i>reels</i> mengenai “POV: masih stuck di zona nyaman” Progress <i>reels</i> selanjutnya untuk <i>promotional video</i>. 	
62	14 April 2026	<ul style="list-style-type: none"> Upload <i>reels</i> mengenai “Join International Certification NOW!” 	
63	20 April 2026	Desain logo Nusantara Virtual dan Nusantara Legacy.	
64	21 April 2026	<ul style="list-style-type: none"> Edit <i>reels</i> tentang promosi skema LSP. Edit <i>feeds</i> tentang Hari Kartini. Upload <i>feeds</i> Hari Kartini di Instagram. 	
65	22 April 2026	<ul style="list-style-type: none"> Revisi <i>reels</i> tentang promosi skema LSP. Upload <i>reels</i> di Instagram. 	



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

66	23 April 2026	<ul style="list-style-type: none">• Mengumpulkan data universitas (negeri & swasta) serta fakultas dan jurusannya.• Membuat flyer untuk semua LSP dan Academic Literacy.	
67	24 April 2026	Melanjutkan progress pengumpulan data universitas.	
68	27 April 2026	Membuat flyer untuk semua LSP.	
69	28 April 2026	<ul style="list-style-type: none">• Progres membuat flyer untuk semua LSP.• Upload video ke YouTube Academic Literacy.	
70	29 April 2026	Progres pembuatan flyer untuk semua LSP.	
71	30 April 2026	<ul style="list-style-type: none">• Progres pembuatan flyer.• Upload video ke YouTube Academic Literacy.	

POLITEKNIK
NEGERI
JAKARTA



LOGBOOK BIMBINGAN



KEMENTERIAN PENDIDIKAN TINGGI SAINS, DAN TEKNOLOGI POLITEKNIK NEGERI JAKARTA JURUSAN ADMINISTRASI NIAGA Jl. Prof. DR. G.A. Siwabessy, Kampus UI. Depok 16425 Telp: (021)7270036, Hunting, Fax : (021) 7270034 Laman :http://www.pnj.ac.id, e-mail humas@pni.ac.id

BUKU PENGHUBUNG/ PEMBIMBING KAMPUS

Nama Mahasiswa : Najdah Nareswari NIM : 2308411064 Program Studi : Bahasa Inggris untuk Komunikasi Bisnis dan Profesional Judul Laporan : Penerjemahan Teks Bisnis dan Marketing di Nobelium Asia

Table with 4 columns: Hari/Tgl, Materi Bimbingan, Tanda tangan. It contains 4 rows of supervision records with dates and signatures.

Depok, 9 Juni 2026

Pembimbing

Handwritten signature of Eky Erlanda Edel

Eky Erlanda Edel, S.Pd., M.Pd.

NIP 198603152025212047

- Hak Cipta : 1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber : a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah. b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta 2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta



DOKUMENTASI

Business Model Canvas



- Hak Cipta :**
1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
 2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta



Brand and Design Guideline

TABLE OF CONTENTS



Brand Kita
Our Brand



Logo & Identitas
Our Logo & Identity



Jenis Huruf
Font Type



Copywriting
Copywriting



Co-Branding
Co-Branding

Our Logo & Identity

Logo Rationale

Bentuk utama dari logo Nobelium Asia adalah susunan lingkaran yang membentuk struktur radial dan simetris dengan satu lingkaran pusat sebagai poros utama. Lingkaran pusat yang memiliki ukuran lebih besar dari lingkaran lain mempresentasikan pengetahuan dan nilai fundamental Nobelium Asia.

Pola melingkar menggambarkan kesinambungan, konektivitas, dan dampak jangka panjang, sejalan dengan peran Nobelium Asia sebagai payung institusi yang menjembatani kebijakan dan tata kelola, layanan, dan produk dalam satu kesatuan lingkungan pengetahuan.

The primary shape of the Nobelium Asia logo is a circle that creates a radial and symmetrical structure with a single central circle as the main axis. The central circle, which is larger than the other, represents the knowledge and fundamental values of Nobelium Asia.

The circular patterns illustrate the continuity, connectivity, and long term impact. It is in line with the role of Nobelium Asia as an umbrella institution that bridges policy and governance, services, and products within a unified knowledge environment.



NOBELIUM
IDEAS FOR NOBILITY

- Hak Cipta :**
1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
 2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

HASIL EVALUASI
Pembimbing Perusahaan/Industri

Nama Mahasiswa : Najdah Nareswari
NIM : 2308411064
Judul PKL : Penerjemahan Teks Bisnis dan *Marketing* di Nobelium Asia

Nilai Praktik Kerja Lapangan

No	Komponen Penilaian	Range Nilai	Nilai yang Dicapai
1	Kemampuan Berbahasa Secara Lisan	10 - 20	18
2	Kemampuan Berbahasa Secara Tulisan	10 - 20	19
3	Kerja Sama	10 - 20	18
4	Kedisiplinan	10 - 20	19
5	Etika	10 - 20	20
Total Nilai			94

Jakarta, 10 Juni 2026

Pembimbing

Perusahaan/Industri,

NOBELIUM
Rafli Syahrizal S.Hum.

NIP 20240221



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

Saran Pembimbing perusahaan/industri terhadap mahasiswa PKL

1. Meningkatkan kemampuan komunikasi lisan untuk mendukung efektivitas penyampaian informasi dan koordinasi kerja.
2. Mengembangkan kemampuan kerja sama tim melalui partisipasi yang lebih aktif dalam kegiatan kolaboratif.
3. Mempertahankan kedisiplinan dan etika kerja yang telah baik serta terus meningkatkan kualitas pekerjaan secara konsisten.

